



National Institute for Public Health
and the Environment
Ministry of Health, Welfare and Sport

Zaproszenie na badanie przesiewowe w kierunku raka szyjki macicy



Dzięki temu badaniu przesiewowemu sprawdzamy, czy jesteś narażona na raka szyjki macicy. Wczesne wykrycie choroby pozwala jej zapobiec. Biorąc udział w badaniu, zmniejszasz prawdopodobieństwo zachorowania na raka szyjki macicy.

Każdego roku u około 900 osób diagnozuje się raka szyjki macicy, a 200 z nich umiera z powodu tej choroby. Rak szyjki macicy występuje najczęściej u kobiet w wieku od 30 do 60 roku życia. Zapraszamy Cię zatem do udziału w badaniu przesiewowym. Udział jest bezpłatny. Sama dokonujesz wyboru o swym udziale.

Można wziąć udział na dwa sposoby: poprzez wykonanie samotestu w domu lub poprzez badanie cytologiczne u lekarza rodzinnego. Więcej informacji znajdziesz na stronach od 4 do 7.

Czy potrzebujesz wyjaśnienia badania przesiewowego w prostym języku? Wejdź na stronę internetową: www.steffie.nl



Więcej informacji i tłumaczeń znajdziesz również na stronie internetowej: www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl



Możesz też zeskanować ten kod QR kamerą w telefonie komórkowym. Przejdiesz wówczas bezpośrednio do strony internetowej.



Chcesz porozmawiać z kimś, aby uzyskać więcej informacji lub pomoc? Zadzwoń do Działu Obsługi Klienta Bevolkingsonderzoek Nederland. Numer telefonu znajduje się w zaproszeniu.

Jak powstaje rak szyjki macicy?

Rak szyjki macicy jest wywołany przez wirus brodawczaka ludzkiego (HPV). HPV to wirus, który dotyka około 8 na 10 osób w pewnym momencie życia – a więc prawie wszystkich. Zarażenie następuje poprzez kontakt seksualny.

Zwykle organizm sam pozbywa się wirusa. Jeśli to się nie stanie, w szyjce macicy mogą rozwinąć się nieprawidłowe komórki.

Nieprawidłowe komórki mogą przekształcić się w prekursor raka szyjki macicy. To jeszcze nie jest rak. Czasami jednak może on rozwinąć się w raka szyjki macicy po 10–15 latach.

Jeśli podczas badania przesiewowego zostanie wykryty prekursor, jest on łatwy do wyleczenia. Zapobiega to rozwojowi raka.

Skonsultuj się z lekarzem rodzinnym, jeśli masz jakiegokolwiek dolegliwości

Czy występuje którakolwiek z poniższych dolegliwości?

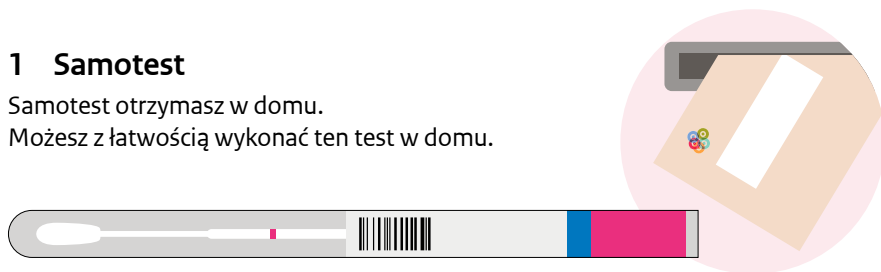
- Krwawienie krótko po stosunku;
- Krwawienie po menopauzie;
- Krwawienie w czasie, gdy nie miesiączkujesz;
- Upławy z pochwy różniące się od normy. Na przykład o nieprzyjemnym zapachu. Lub jeśli wydzielina jest brązowa lub czerwona, a nie miesiączkujesz.

W takim wypadku skontaktuj się najpierw z lekarzem rodzinnym. Lekarz rodzinny wspólnie z Tobą ustali, który test jest dla Ciebie najodpowiedniejszy.

Udział w badaniach metodą samotestu

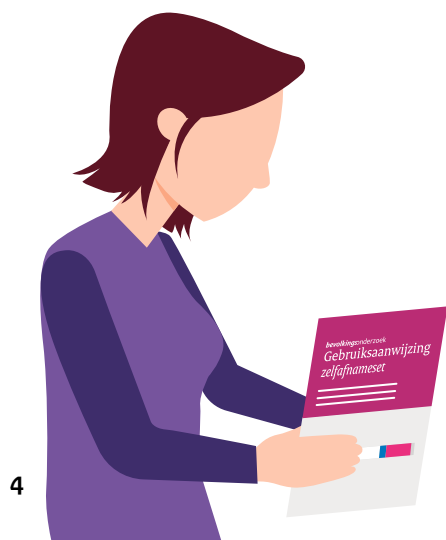
1 Samotest

Samotest otrzymasz w domu.
Możesz z łatwością wykonać ten test w domu.



2 Instrukcja użycia

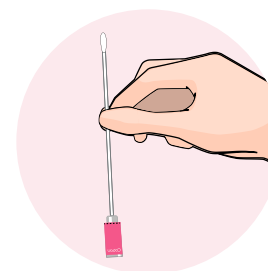
Do samotestu załączona jest instrukcja użycia. Wyjaśnia ona dobrze, jak go wykonać. Możesz również obejrzeć filmik instruktażowy. Zeskanuj w tym celu kod QR kamerą w telefonie komórkowym. Możesz też wejść na stronę internetową: www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl/zelftest



3 Korzystanie z samotestu

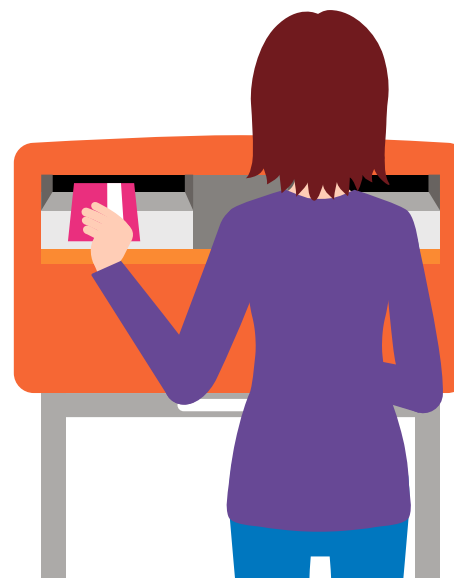
Możesz skorzystać z samotestu w domu, w dogodnym dla siebie czasie. Próbkę pobierasz samodzielnie z pochwy.

Pobranie próbki zajmuje 20 sekund.



4 Przesyłka pocztowa

Po użyciu umieść samotest w kopercie zwrotnej. Wyślij kopertę do laboratorium.



5 Wynik

Otrzymasz pismo z wynikiem w ciągu 4 tygodni.

! Jeśli w samoteście zostanie wykryty wirus HPV, musisz wykonać badanie cytologiczne u lekarza rodzinnego w celu oceny komórek szyjki macicy.



Udział w badaniu cytologicznym



1 Wizyta

Umawiasz się samodzielnie na termin badania cytologicznego u lekarza rodzinnego. Badanie wykonaj w dniu, w którym nie miesiączkujesz. Przynieś ze sobą zaproszenie na wizytę. Naklejki na piśmie są niezbędne do badania. Wizyta trwa około 10 minut.

2 Konsultacja

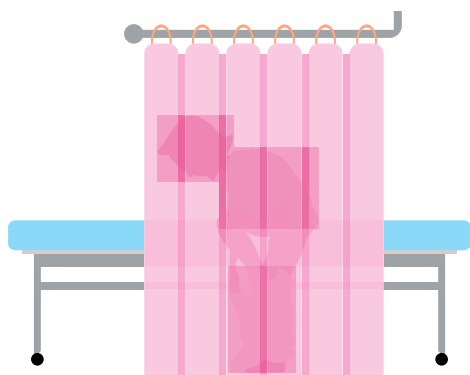
Zazwyczaj badanie przeprowadza asystentka lekarza. Najpierw zada Ci kilka pytań.

Poinformuj ją, jeśli masz obawy związane z badaniem.



3 Rozbieranie się

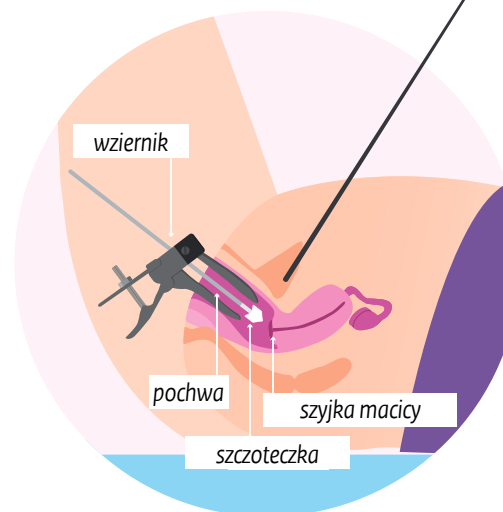
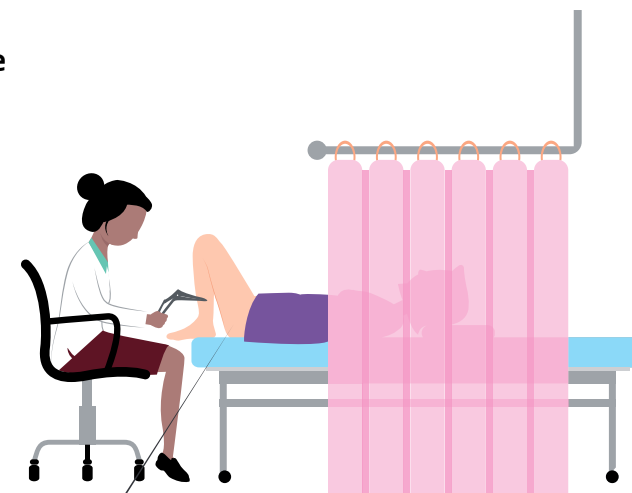
Zdejmujesz bieliznę dolną. Możesz pozostać w górnej części odzieży.



4 Badanie cytologiczne

Asystentka lekarza bada Cię specjalnym narzędziem: wziernikiem. Ostrożnie wprowadza wziernik do pochwy.

Asystentka pobiera kilka komórek z szyjki macicy za pomocą małej szczoteczki.



5 Wyniki

Możesz się ponownie ubrać; badanie jest zakończone. W ciągu 4 tygodni otrzymasz pismo z wynikami.

W laboratorium wymaz jest badany na obecność wirusa HPV. W przypadku obecności wirusa HPV natychmiast sprawdza się, czy w wymazie nie ma nieprawidłowych komórek.



Jaki może być wynik?

W ciągu 4 tygodni otrzymasz pismo z wynikami.
Możesz otrzymać 1 z 3 poniższych wyników:

1. Nie ma potrzeby dalszych badań

Nie masz wirusa HPV. Dalsze badania nie są konieczne. Możesz ponownie wziąć udział w programie badań przesiewowych następnym razem.



89 na 100 uczestniczek
otrzymuje ten wynik

2. Konieczne jest wykonanie cytologii kontrolnej u lekarza rodzinnego

Ważne jest wykonanie nowej cytologii za 12 miesięcy. Wtedy będziemy mogli ponownie zbadać Twoje komórki. Otrzymasz zaproszenie z Bevolkingsonderzoek Nederland.



9 na 100 uczestniczek
otrzymuje ten wynik

3. Konieczne jest dalsze badanie u ginekologa

Lekarz rodzinny kieruje Cię do ginekologa. Lekarz rodzinny przeprowadza dalsze badania i ustala, czy leczenie jest konieczne.



2 na 100 uczestniczek
otrzymują ten wynik

Informacje praktyczne

Program badań przesiewowych jest bezpłatny

Wykonanie wymazu w ramach programu badań przesiewowych u lekarza rodzinnego jest bezpłatne. Samodzielne wykonanie samotestu jest również bezpłatne. Koszty badania pokrywa rząd.

Badanie cytologiczne ani badanie kontrolne u ginekologa nie są częścią badań przesiewowych. Koszty tych badań są refundowane przez ubezpieczenie zdrowotne. Mogą jednak obowiązywać opłaty z tytułu franszyzy własnej. Masz jakiegokolwiek pytania dotyczące tej kwestii? Skontaktuj się ze swoim ubezpieczycielem zdrowotnym.



W większości przychodni badanie cytologiczne wykonuje asystentka lekarska lub lekarz rodzinny. Jeśli nie jest to możliwe w Twojej przychodni, a tego byś chciała albo preferujesz inną przychodnię, skontaktuj się z inną przychodnią lekarza rodzinnego.



Brać udział czy nie?

Sama decydujesz o tym, czy wziąć udział. Sama decydujesz również o tym, w jaki sposób wziąć udział.

Czy otrzymałaś szczepionkę przeciwko HPV jako nastolatka?

Szczepienie przeciwko HPV bardzo dobrze chroni przed rakiem szyjki macicy, ale nie w 100%. Dlatego udział w badaniach przesiewowych jest nadal ważny, aby jeszcze bardziej zmniejszyć ryzyko zachorowania na raka szyjki macicy.

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę internetową.
www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl
lub zeskanuj kod QR kamerą w telefonie komórkowym.



Brak udziału lub późniejszy udział

Zalecamy nie brać udziału w badaniu, jeśli jesteś w ciąży lub niedawno urodziłaś. Możesz ponownie wziąć udział po 6 tygodniach od zakończenia ciąży. Jeśli nie masz pewności, czy udział jest dla Ciebie rozsądny, skonsultuj się z lekarzem rodzinnym.

Zalety i wady

Jak każde badanie lekarskie, badanie przesiewowe ma swoje zalety i wady. Dla całej grupy docelowej zalety przeważają nad wadami. Może to wyglądać inaczej w Twoim wypadku. Sama dokonujesz wyboru wzięcia udziału.

Zalety:

Niższe prawdopodobieństwo zachorowania na raka szyjki macicy

Badanie przesiewowe wykrywa przede wszystkim stany przedrakowe. Leczenie tych stanów zapobiega rakowi szyjki macicy.

Mniej inwazyjne leczenie

Jeśli rak szyjki macicy lub stan przedrakowy zostanie wykryty wcześniej, leczenie jest zazwyczaj mniej inwazyjne

Niższe prawdopodobieństwo zgonu z powodu raka szyjki macicy

Osoby regularnie uczestniczące w badaniach przesiewowych mają niższe prawdopodobieństwo zgonu z powodu raka szyjki macicy niż osoby, które w nich nie biorą udziału.

Wady:

Możesz odczuwać niepokój

Samo badanie i oczekiwanie na wyniki mogą być stresujące.

Prawdopodobieństwo niepotrzebnego leczenia

Stan przedrakowy raka szyjki macicy jest prawie zawsze poddawany leczeniu. Czasami jednak może ustąpić samoistnie. Z perspektywy czasu, leczenie nie byłoby wówczas konieczne.

Brak 100% pewności

Wyniki badań przesiewowych nie są w 100% pewne. W związku z tym zawsze istnieje prawdopodobieństwo, że wirus HPV lub nieprawidłowe komórki nie zostaną wykryte.



Pomoc w dokonaniu wyboru

Mamy nadzieję, że po przeczytaniu niniejszej broszury będziesz w stanie dokonać wyboru.

Czy chcesz wziąć udział?

Jeśli chcesz wziąć udział, możesz poprosić o samotest w Bevolkingsonderzoek Nederland lub umówić się na wizytę u lekarza rodzinnego.

Czy nie chcesz brać udziału?

Możesz zrezygnować z udziału na stronie internetowej:

www.bevolkingsonderzoeknederland.nl Możesz dokonać wyboru, czy chcesz zrezygnować tymczasowo, czy na stałe. Możesz również zadzwonić lub wysłać e-mail. Szczegóły znajdziesz w piśmie załączonym do niniejszej ulotki.

Potrzebujesz więcej informacji lub masz trudności z dokonaniem wyboru?
Istnieje wiele źródeł i osób, które mogą Ci w tym pomóc.



Przeczytaj i dowiedz się więcej o badaniach przesiewowych na stronach internetowych:

www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl
www.steffie.nl wyjaśnienia w prostym języku
www.bmhk.nl doświadczenia innych
www.thuisarts.nl



Pomoc od innych:

- Poproś lekarza rodzinnego o poradę
- Porozmawiaj o tym z przyjaciółmi i rodziną



Wybór między samotestem a wymazem:

Dostępne są internetowe pomoce do dokonywania wyboru i karta dokonania wyboru. Pomogą Ci one znaleźć odpowiedzi na Twoje pytania i uporządkować myśli. Pomoc w dokonaniu wyboru i kartę dokonania wyboru można znaleźć na stronie internetowej: www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl w zakładce „Meedoen”.



Twoje dane

W celu przeprowadzania badań przesiewowych zobowiązani jesteśmy przetwarzać Twoje dane. Przestrzegamy przy tym przepisów o ochronie prywatności.

Wyniki Twojego badania mogą pomóc w ulepszeniu programu badania przesiewowego. Połączone wyniki wszystkich uczestników dostarczają wielu informacji. Wymieniamy zatem dane również z instytucjami badawczymi i placówkami opieki zdrowotnej. W celu uzyskania więcej informacji na temat ochrony prywatności, wejdź na stronę internetową:

www.bevolkingsonderzoeknederland.nl/privacy

Co dzieje się z materiałem biologicznym?

Po przeprowadzeniu badań pozostaje jeszcze materiał biologiczny. Przechowujemy go przez kilka miesięcy i wykorzystujemy do monitorowania i poprawy jakości badania przesiewowego. Następnie materiał poddaje się zniszczeniu lub wykorzystuje się go do badań naukowych.

W przypadku badań naukowych zapewniamy, że badacz nie zna pochodzenia danych ani materiału biologicznego.

Możesz wybrać sposób wykorzystania swoich danych.

Czy nie chcesz, aby Twoje dane były wykorzystywane do badań jakościowych lub naukowych?

Możesz poinformować o tym Bevolkingsonderzoek Nederland przed wzięciem udziału w badaniu przesiewowym.

Dane kontaktowe znajdują się w piśmie dołączonym do niniejszej broszury. W celu uzyskania więcej informacji, wejdź na stronę internetową:

www.bevolkingsonderzoeknederland.nl/privacy



bevolkingsonderzoek

Badanie przesiewowe to bezpłatne badanie medyczne mające na celu wczesne wykrycie choroby. Rząd oferuje 3 badania przesiewowe dotyczące nowotworów: szyjki macicy, piersi i jelita grubego. Choroby te można wykryć wcześniej, zanim pojawią się objawy.

Treści niniejszej broszury poświęcono wiele uwagi. Nie można z niej wywodzić żadnych praw.

Multiple languages / andere talen



This information is available in English at

Bu bilgiyi Türkçe olarak şu internet sitesinde okuyabilirsiniz

يمكنكم قراءة هذه المعلومات باللغة العربية على الموقع

Te informacje są również dostępne w języku polskim na stronie

Ви можете прочитати цю інформацію українською на веб-сайті



www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl/vertalingen

Niniejszą broszurę opracowano we współpracy z Bevolkingsonderzoek Nederland, holenderskimi lekarzami rodzinnymi (NHG), asystentami lekarskimi (NVDA), ginekologami (NVOG), mikrobiologami medycznymi (NVMM), patologami (NVVP), KWF i organizacją pacjentów Olif.



Jest to publikacja:

**National Institute for Public Health
and the Environment, RIVM**

P.O. Box 1 | 3720 BA Bilthoven

The Netherlands

www.rivm.nl/en

January 2026

Committed to health
and sustainability